



**REPUBLIKA HRVATSKA
DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA
GRAD DUBROVNIK**

Gradonačelnik

KLASA:601-01/23-01/11
UR.BROJ:2117-1-01-23-03
Dubrovnik, 9. lipnja 2023. godine

Na temelju članka 48. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi („Narodne novine“, broj 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 137/15 i 123/17, 98/19, 144/20) i članka 48. Statuta Grada Dubrovnika („Službeni glasnik Grada Dubrovnika“, broj 2/21), gradonačelnik Grada Dubrovnika donio je

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se prijedlog Zaključka o davanju prethodne suglasnosti Dječjim vrtićima Dubrovnik za sklapanje Ugovora o zakupu nekretnine na određeno vrijeme s Dubrovačkom biskupijom i dostavlja Gradskom vijeću Grada Dubrovnika na raspravu i usvajanje.
2. Prijedlog teksta Ugovora o zakupu nekretnine iz točke 1. ovog zaključka čini sastavni dio ovog Zaključka.
3. Izvjestitelj o ovom predmetu bit će Mato Franković, gradonačelnik Grada Dubrovnika.

Gradonačelnik:

Mato Franković



DOSTAVITI:

1. Gradsko vijeće Grada Dubrovnika, ovdje
2. Upravni odjel za obrazovanje, šport, socijalnu skrb i civilno društvo
3. Upravni odjel za poslove gradonačelnika
4. Pismohrana



**REPUBLIKA HRVATSKA
DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA
GRAD DUBROVNIK**

Upravni odjel za obrazovanje, šport, socijalnu skrb i civilno društvo

KLASA:601-01/23-01/11

UR.BROJ:2117-1-05/10-23-02

Dubrovnik, 9. lipnja 2023. godine

**GRADONAČELNIK
Mato Franković**

PREDMET: Prijedlog zaključka o davanju prethodne suglasnosti Dječjim vrtićima Dubrovnik za sklapanje Ugovora o zakupu nekretnine na određeno vrijeme s Dubrovačkom Biskupijom

Redoviti programi predškolskog odgoja u obliku cjelodnevnih i skraćenih jasličkih i vrtićkih programa odgoja i obrazovanja ostvaruju se u Gradu Dubrovniku u javnoj ustanovi Dječji vrtić Dubrovnik i u javnoj ustanovi Dječji vrtić Pčelica kao glavnim nositeljima programa predškolskog odgoja i u tri privatna vrtića čiji su osnivači fizičke osobe.

U predškolske ustanove Grada Dubrovnika upisano je preko 1750 djece predškolskog uzrasta, a privatne vrtiće pohađa još oko 120 djece.

Nažalost postojeći kapaciteti predškolskih ustanova Grada Dubrovnika ne mogu zadovoljiti potrebe građana za smještajem djece u dječje vrtiće te nastaju duge liste čekanja za upis djece u dječje vrtiće i jaslice. U ovoj pedagoškoj godini preko 130 djece predškolskog uzrasta čekalo je na slobodno mjesto u Dječjim vrtićima Dubrovnik i Dječjem vrtiću Pčelica.

Grad Dubrovnik kao osnivač i nositelj organizacije predškolskog odgoja i obrazovanja na svom području nastoji osigurati dodatne kapacitete za smještaj djece predškolskog uzrasta. U tu svrhu započeti su pregovori s Dubrovačkom Biskupijom o zakupu zgrade Biskupskog dvora i okolnog dvorišta za potrebe otvaranja vrtića.

Rezultat dugih pregovora je Ugovor o zakupu nekretnine na određeno vrijeme koji se nalazi u prilogu ovog zaključka. Ovim Ugovorom Dubrovačka Biskupija kao Zakupodavac ovlašteni upravitelj i plodouživatelj nekretnine katastarskih oznaka k. č. 572/3 te čest. zgr. 2528, sve upisano u z. ul. 3545 K.O. Gruž, u naravi zgrada Biskupskog dvora i okolno ograđenog dvorišta i vrtova daje Dječjim vrtićima Dubrovnik u zakup predmetne nekretnine po cijeni od 7.963,37 eura mjesečno na rok od 12 godina.

Slijedom iznesenog molimo gradonačelnika Grada Dubrovnika da donese sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se prijedlog Zaključka o davanju prethodne suglasnosti Dječjim vrtićima Dubrovnik za sklapanje Ugovora o zakupu nekretnine na određeno vrijeme s Dubrovačkom Biskupijom.

S poštovanjem,


**Dživo Brčić, prof.
pročelnik**



**REPUBLIKA HRVATSKA
DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA
GRAD DUBROVNIK**

Gradsko vijeće

KLASA:601-01/23-01/11

URBROJ:2117-1-

Dubrovnik,

Na temelju članka 35. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi („Narodne novine“ 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 137/15, 123/17, 98/19 i 114/22) i članka 39. Statuta Grada Dubrovnika („Službeni glasnik Grada Dubrovnika“, broj 2/21), Gradsko vijeće Grada Dubrovnika na sjednici, održanoj..... 2023. donijelo je

ZAKLJUČAK

1. Daje se prethodna suglasnost Dječjim vrtićima Dubrovnik za sklapanje Ugovora o zakupu nekretnine na određeno vrijeme s Dubrovačkom Biskupijom.
2. Prijedlog Ugovora o zakupu nekretnine na određeno vrijeme iz točke 1. ovog Zaključka čini sastavni dio ovog Zaključka.

O b r a z l o ž e n j e

Redoviti programi predškolskog odgoja u obliku cjelodnevnih i skraćenih jasličkih i vrtićkih programa odgoja i obrazovanja ostvaruju se u Gradu Dubrovniku u javnoj ustanovi Dječji vrtići Dubrovnik i u javnoj ustanovi Dječji vrtić Pčelica kao glavnim nositeljima programa predškolskog odgoja i u tri privatna vrtića čiji su osnivači fizičke osobe.

U predškolske ustanove Grada Dubrovnika upisano je preko 1750 djece predškolskog uzrasta, a privatne vrtiće pohađa još oko 120 djece.

Nažalost postojeći kapaciteti predškolskih ustanova Grada Dubrovnika ne mogu zadovoljiti potrebe građana za smještajem djece u dječje vrtiće te nastaju duge liste čekanja za upis djece u dječje vrtiće i jaslice. U ovoj pedagoškoj godini preko 130 djece predškolskog uzrasta čekalo je na slobodno mjesto u Dječjim vrtićima Dubrovnik i Dječjem vrtiću Pčelica.

Grad Dubrovnik kao osnivač i nositelj organizacije predškolskog odgoja i obrazovanja na svom području nastoji osigurati dodatne kapacitete za smještaj djece predškolskog uzrasta. U tu svrhu započeti su pregovori s Dubrovačkom Biskupijom o zakupu zgrade Biskupskog dvora i okolnog dvorišta za potrebe otvaranja vrtića.

Rezultat dugih pregovora je Ugovor o zakupu nekretnine na određeno vrijeme koji se nalazi u prilogu ovog zaključka. Ovim Ugovorom Dubrovačka Biskupija kao Zakupodavac ovlašteni upravitelj i plodouživatelj nekretnine katastarskih oznaka k. č. 572/3 te čest. zgr. 2528, sve upisano u z. ul. 3545 K.O. Gruž, u naravi zgrada Biskupskog dvora i okolno ograđenog

dvorišta i vrtova daje Dječjim vrtićima Dubrovnik u zakup predmetne nekretnine po cijeni od 7.963,37 eura mjesečno na rok od 12 godina.

Slijedom iznesenog predlaže se Gradskom vijeću Grada Dubrovnika davanje suglasnosti Dječjim vrtićima Dubrovnik za sklapanje Ugovora o zakupu nekretnine na određeno vrijeme s Dubrovačkom Biskupijom.

Predsjednik Gradskog vijeća
mr.sc. Marko Potrebica

DOSTAVITI:

1. Upravni odjel za obrazovanje, šport, socijalnu skrb i civilno društvo, ovdje
2. Upravni odjel za poslove gradonačelnika, ovdje
3. Dječji vrtići Dubrovnik
4. Pismohrana

S jedne strane **DUBROVAČKA BISKUPIJA - DIOECESIS RAGUSINA**, Dubrovnik, Poljana Paska Miličevića 4, OIB: 01437374693, zastupana po biskupu mons. Roku Glasnoviću, kao zakupodavac (u daljnjem tekstu: Zakupodavac), a s druge strane **DJEČJI VRTIĆI DUBROVNIK**, Iva Vojnovića br. 34, Dubrovnik, OIB:52568091667, zastupan po ravnateljici gđi. Franici Lasić, (u daljnjem tekstu: Zakupnik) sklapaju slijedeći:-----

UGOVOR O ZAKUPU NEKRETNINE NA ODREĐENO VRIJEME

Članak 1.

Ugovarajuće stranke su suglasne da je Zakupodavac ovlaštenu upravitelj i plodouživa-
telj nekretnine katastarskih oznaka k. č. 572/3, te čest. zgr. 2528, sve upisano u z. ul. 3545
K.O. Gruž, u naravi zgrada Biskupskog dvora i okolnog ograđenog dvorišta i vrtova, a teme-
ljem Ugovora o osnivanju prava plodouživanja nekretnina u vlasništvu Svetišta Blažene Gos-
pe od Milosrđa u Dubrovniku zaključenog dana 25. srpnja 2022.g. i ovjerenog pod brojem
OV- 6696/2022 javnog bilježnika Luce Bronzan iz Dubrovnika-----

Ugovorne stranke nadalje suglasno utvrđuju kako je, u z. ul. 3545 K.O. Gruž, temeljem
rješenja Općinskog suda u Dubrovniku pod brojem Z. 8936/2022 od 1. rujna 2022.g. upisano
pravo osobne služnosti – plodouživanja u korist Zakupodavca **DUBROVAČKE BISKUPI-
JE - DIOECESIS RAGUSINE**, a na teret nekretnina katastarskih oznaka k. č. 572/3 i čest.
zgr. 2528 i 2529 K.O. Gruž. -----

Temeljem ovog Ugovora Zakupodavac daje, a Zakupnik prima nekretnine opisane u stavku 1.
ovog članka, na način i pod uvjetima reguliranim ovim Ugovorom.-----

Ugovorne stranke su suglasne kako predmet zakupa ne predstavljaju garaže katastarske oz-
nake čest. zgr. 2529, koja je upisana u z. ul. 3545 K.O. Gruž, a koje će koristiti Zakupodavac
kao ostavu za smještaj biblioteke i ostalih pokretnih stvari u njegovom vlasništvu. Zakupoda-
vac ima pravo svakodobnog i nesmetanog pristupa garaži katastarske oznake čest. zgr. 2529
z. ul. 3545 K.o. Gruž, preko dijela dvorišta katastarske oznake k. č. 572/3 K.O. Gruž, uz pret-
hodnu pravodobnu najavu ovlaštenoj osobi Zakupnika.-----

Članak 2.

Ugovor se zaključuje na vrijeme od 12 (dvanaest) godina i počinje teći počev
14. srpnja 2023. godine, a završava zaključno s danom 13. srpnja 2035. godine. --

Članak 3.

Na ime zakupnine za korištenje predmetnog poslovnog prostora Zakupnik je u obvezi isplaćivati Zakupodavcu iznose mjesečnih zakupnina, i to kako slijedi:

- iznos od **7.963,37 EUR-a** (slovima: sedamtisućadevestošezdesettreura i tridesetse-
dameurocenti) odnosno 60.000,00 kn (slovima: šezdesettisućakuna) mjesečno, uvećan za
iznos pripadajućeg PDV-a, najkasnije do 15-og u mjesecu za tekući mjesec, za razdoblje počev
od 14. srpnja 2024. g., pa do zaključno 13. srpnja 2035. godine. -----

Zakupnik se obvezuje zakupninu iz stavka 1. (prvog) ovog članka plaćati mjesečno na račun
Zakupodavca otvoren kod OTP banke Hrvatska d.d., IBAN: **HR7224070001100001843.--**

Ugovorne stranke nadalje suglasno utvrđuju da se ovaj Ugovor o zakupu nekretnine raskida i
prije isteka roka utvrđenog u članku 2. ovog Ugovora, ukoliko Zakupnik ne plati dospjeli iz-
nos zakupnine iz st. 1 ovog Članka, u roku od 45 (četrdesetpet) dana, računajući od dana do-
spijeća uplate mjesečnog iznosa zakupnine. -----

U slučaju raskida ovog Ugovora zbog neispunjenja obveza u roku iz stavka 3 ovog Članka, Za-
kupnik se obvezuje predati Zakupodavcu predmetni prostor opisan u čl. 1 ovog Ugovora, slo-
bodnog od osoba i stvari. -----

Članak 4.

Ugovorne strane su suglasne da će Zakupnik koristiti zakupljenu nekretninu isključivo
kao dječji vrtić i ne može se koristiti u bilo koju drugu svrhu.-----

Članak 5.

Ugovorne strane su suglasne da će Zakupnik stupiti u samostalan i neposredan posjed
predmetne nekretnine opisane u Čl. 1 st. 1 ovog Ugovora, odmah nakon zaključenja ovog U-
govora o zakupu nekretnine, i potvrđivanja (solemnizacije) istog od strane javnog bilježnika.-

Članak 6.

Nakon prestanka ugovorenog razdoblja u čl. 2. ovog Ugovora, Zakupnik se obvezuje
predati predmetnu nekretninu opisanu u čl. 1 ovog Ugovora, u posjed Zakupodavcu, slobod-
nu od stvari i osoba.-----

Članak 7.

Pored zakupnine, Zakupnik je u obvezi plaćati uredno i na vrijeme, u rokovima dospjeća, sve račune vezane za redovito korištenje predmetne nekretnine /utrošak vode, struje, komunalne doprinose i ostale račune koji budu pristizali na ime korištenja predmetne nekretnine/.

Zakupnik će snositi sve troškove zbog eventualnih oštećenja na nekretnini, nastalih za vrijeme trajanja razdoblja zakupnog odnosa, a koje su nastale u svezi s redovitim obavljanjem njegove djelatnosti.

Članak 8.

OVRŠNA KLAUZULA

Ugovorne strane su suglasne da je ovaj Ugovor, solemniziran po javnom bilježniku, ovršna isprava u smislu odredbi članka 54. stavak 1. Zakona o javnom bilježništvu, te članka 25. Ovršnog zakona, te stoga ima snagu ovršnog javnobilježničkog akta, tako da temeljem ove isprave Zakupnik daje svoju izričitu i neopozivu suglasnost Zakupodavcu da može, radi ostvarivanja njegove dužne i dospjele, a neizvršene činidbe neposredno provesti prisilnu ovrhu radi namirenja: a/ tražbine dospjele zakupnine i/ili kamata (članak 3. ovog ugovora), b/ tražbine s osnova neplaćenih režijskih troškova (članak 7. ovog ugovora), c/ predaje nekretnine u posjed Zakupodavcu (članak 3 st. 4., čl. 6 i čl. 9 st. 9 ovog Ugovora).

Zakupnik je suglasan da, u slučaju dospjeća obveze po bilo kojoj od osnova navedenih u prethodnom stavku ovog Članka, javni bilježnik stavi potvrdu ovršnosti na ovaj Ugovor, temeljem pisanog zahtjeva Zakupodavca kojim je određena visina tražbine i dan dospjeća i izvoda iz poslovnih knjiga Zakupodavca.

Članak 9.

Zakupnik je dužan odnositi se prema predmetnoj nekretnini uz pažnju dobrog gospodarstvenika, a bez izričite pisane suglasnosti Zakupodavca predmetnu nekretninu ne može dati u podzakup trećim osobama, niti bez takve suglasnosti može izvršiti bilo kakva preuređenja, osim radova prenamjene prostora građevine Biskupski dvor u prostor namijenjen za potrebe dječjeg vrtića i jaslica u skladu s Idejnim rješenjem izrađenim od društva Crta d.o.o. iz st. 2 ovog Članka, glavnim projektom i s njim povezanim radovima rekonstrukcije, potrebnim za usklađenje građevine sa zahtjevima trenutno važećih zakona i propisa iz oblasti graditeljstva i prostornog uređenja te posebnih zakona i propisa kojima se uređuje gradnja, kao i radova koji se odnose na tekuće održavanje nekretnine koju drži u zakupu; a koje troškove je dužan snositi sam Zakupnik. Zakupnik se potpisom ovog Ugovora izričito odriče prava na traživanje naknade za uložena sredstva za redovito održavanje prostora.

Zakupodavac je suglasan s Idejnim arhitektonskim projektom za prenamjenu prostora građevine Biskupski dvor u prostor namijenjen za potrebe dječjeg vrtića i jaslica izrađen od društva Crta d.o.o. , broj_IP 03/22, koji čini sastavni dio ovog Ugovora, te je suglasan da se na

temelju navedenog idejnog projekta izradi glavni projekt, ishodi građevinska dozvola za prenamjenu stambene građevine u građevinu društvene namjene - dječji vrtić i jaslice, te s tim u vezi izvedu svi projektom predviđeni radovi rekonstrukcije građevine. Ugovorne strane su suglasne da će investitor radova rekonstrukcije biti GRAD DUBROVNIK. Zakupnik se odriče prava na prigovor na predviđena projektantska rješenja i odabrane tehnologije.-----

Potpisom ovog Ugovora Zakupnik se odriče prava zahtijevati od Zakupodavca prava povrata svega što je ugrađeno unutar predmetne nekretnine. -----

Zakupnik je odgovoran Zakupodavcu za štetu koja nastaje njegovom krivnjom, nepažnjom ili propustom, kao i krivnjom, nepažnjom ili propustom osoba koje rade za njega ili se koriste uslugama Zakupnika. Zakupnik se također obvezuje ugovoriti policu osiguranja imovine od uobičajenih rizika za nekretninu, koja je predmetom ovog Ugovora. -----

Zakupnik izjavljuje da će u cijelosti naknaditi svu štetu i troškove za koje se utvrdi Zakupnikova odgovornost koje mogu proizaći iz korištenja predmetne nekretnine, u pogledu smrti ili ozljede osoba i oštećenja stvari, kao i za kazne i prekršaje koje bi u provedbi nadzora utvrdilo nadležno tijelo, te da će snositi sve troškove Zakupodavca za bilo kakve zahtjeve proizašle iz eventualno utvrđenog nezakonitog korištenja predmetne nekretnine od strane Zakupnika ili korištenja predmetne nekretnine od strane Zakupnika protivno ovom Ugovoru, kao i da neće teretiti Zakupodavca za bilo koji iznos koji je Zakupnik ili druga osoba umjesto njega platila s osnova naknade štete, kazne ili prekršaja odnosno da će taj iznos naknaditi Zakupodavcu (ako ga je snosio Zakupodavac). Zakupnik također izjavljuje da preuzima i odgovornost za naknadu svih šteta i troškova koje bi, temeljem ovog Ugovora, prema Zakupodavcu eventualno postavile treće osobe.-----

Zakupnik je obvezan pridržavati se propisa o zaštiti na radu, zaštiti okoliša i zaštiti od požara. Za štete nastale zbog nepoštivanja ovih propisa Zakupnik sam snosi odgovornost, a Zakupodavcu je dužan naknaditi svu nastalu štetu.-----

Zakupnik se obvezuje voditi osobitu brigu o tome da koristi predmetnu nekretninu na dostojan i prikladan način, te da u niti jednom trenutku zbog njegovog ponašanja, ponašanja njegovih zaposlenika ili načina njihova rada ne bude pritužbi koje bi na bilo koji način dovele u pitanje moralni autoritet i ugled Dubrovačke biskupije – Dioecesis Ragusine i s njom povezanih pravnih osoba i/ili joj nanijele štetu s te osnove.-----

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da Zakupodavac ovaj Ugovor o zakupu nekretnine može jednostrano otkazati bez ostavljanja otkaznog roka, u slučaju da Zakupnik prekrši preuzete obveze iz prethodnih stavaka ovog Članka.-----

U slučaju otkaza ovog Ugovora iz prethodnog stavka ovog Članka, Zakupnik se obvezuje predati Zakupodavcu predmetnu nekretninu opisanu u čl. 1 ovog Ugovora, slobodnu od osoba i stvari.-----

Članak 10.

Zakup koji je predmetom ovog Ugovora prestaje istekom roka na koji je zasnovan odnosno nastupanjem drugih razloga za prestanak zakupa, propisanih odredbama mjerodavnih propisa. -----

Ugovorne strane su suglasne da se ovaj ugovor može otkazati, i prije vremena na koji je sklopljen, u svim slučajevima kada je to predviđeno zakonom, te u slijedećim slučajevima:-

- kada Zakupnik i poslije pisane opomene Zakupodavca koristi predmetnu nekretninu protivno ovom ugovoru o zakupu ili tako da prostoru ili okolini nanosi štetu,-----

- kada Zakupnik protivno odredbama ovog Ugovora da predmetnu nekretninu prostor ili njen dio u podzakup, bez posebne pisane suglasnosti Zakupodavca,-----

- kada Zakupnik temeljem ortakluka ili poslovno-tehničke suradnje, prepusti predmetnu nekretninu na korištenje drugoj fizičkoj ili pravnoj osobi

- kada se Zakupnik, bez opravdanog razloga, ne koristi predmetnom nekretninom dulje od 60 dana,-----

Otkaz se daje pisanim putem, a otkazni rok iznosi 90 dana od dana zaprimanja pisanog otkaza ovog ugovora. -----

Članak 11.

Zakupodavac jamči zakupniku:-----

- da sklapanjem i ispunjenjem svojih obveza iz ovog Ugovora ne krši niti jednu odredbu Kanonskog prava i važećih propisa Republike Hrvatske, ugovora kojeg je strana, kao niti odluke suda ili drugog nadležnog tijela koja se odnosi na Zakupodavca ili predmeta zakupa,-----

- da je za sklapanje ovog Ugovora ishodilo sva potrebna odobrenja ili suglasnosti,-----

- da je ovaj Ugovor u ime Zakupodavca potpisala za to ovlaštena osoba, te da ovaj Ugovor predstavlja za Zakupodavca zbor valjanu pravnu obvezu,-----

Članak 12.

Zakupnik jamči Zakupodavcu:-----

- da je za sklapanje ovog Ugovora ishodio sva potrebna odobrenja ili suglasnosti,-----

- da je ovaj Ugovor potpisan po ovlaštenom zastupniku Zakupnika, te da isti za njega predstavlja valjanu pravnu osnovu,-----

Članak 13.

Ugovorne stranke su suglasne da je Zakupnik ovlašten ustupiti i prenijeti sva svoja prava i obveze iz ovog Ugovora na treću osobu jedino i isključivo uz prethodno pisano odobrenje/suglasnost Zakupodavca ili ovlaštenog predstavnika Zakupodavca.-----

Članak 14.

Među ugovornim strankama je neprijeporno kako se adrese stranaka navedene u zaglavlju ove isprave, smatraju adresama na kojima primaju poštu, pa će se svaka pošiljka za koju druga strana ima potvrdu o slanju preporučene pošiljke smatrati uručenom. -----

Opomene koje Zakupodavac upućuje Zakupniku na temelju ovog Ugovora se daju pismenim putem preporučeno i smatraju se uručenim danom otpremanja preporučenom poštom na adrese navedene u preambuli ovog Ugovora, osim ukoliko Zakupnik nije pisano obavijestio Zakupodavca o promjeni adrese, na način predviđen u stavku 1. ovog članka.-----

Članak 15.

Troškove solemnizacije ovog ugovora snosi Zakupnik u cijelosti.-----

Članak 16.

U slučaju spora stranke ugovaraju mjesnu nadležnost stvarno nadležnog suda u Dubrovniku.-----

Članak 17.

Ovaj Ugovor je sastavljen u 5 (pet) istovjetnih primjerka, od kojih 2 (dva) zadržava Zakupodavac, a 2 (dva) pripadaju Zakupniku, dok 1 (jedan) primjerak zadržava javni bilježnik.-----

Nakon što je ugovornim strankama ovaj ugovor predložen iste izjavljuju da predstavlja odraz njihove pravne volje, da nije sačinjen pod utjecajem sile, prijetnje, prinude ili prijevare, te ga u znak toga vlastoručno potpisuju i u svemu priznaju kao svoj.-----

U Dubrovniku, srpanj 2023. g.

ZAKUPODAVAC

ZAKUPNIK